

**Zeitschrift:** Energeia : Newsletter de l'Office fédéral de l'énergie  
**Herausgeber:** Office fédéral de l'énergie  
**Band:** - (2011)  
**Heft:** 6  
  
**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 31.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Impressum

energeia – Bulletin de l'Office fédéral de l'énergie OFEN  
Paraît six fois par an en deux éditions séparées française et allemande.  
Copyright by Swiss Federal Office of Energy SFOE, Berne.  
Tous droits réservés.

**Adresse:** Office fédéral de l'énergie OFEN, 3003 Berne  
Tél. 031 322 56 11 | Fax 031 323 25 00  
energeia@bfe.admin.ch

**Comité de rédaction:** Matthieu Buchs (bum), Marianne Zünd (zum)

**Rédaction:** Nina Diethelm (din), Sabine Hirsbrunner (his),  
Philipp Schwander (swp)

**Mise en page:** raschle & kranz, Atelier für Kommunikation GmbH,  
Berne. [www.raschlekrantz.ch](http://www.raschlekrantz.ch)

**Internet:** [www.bfe.admin.ch](http://www.bfe.admin.ch)

**Infoline concernant SuisseEnergie:** 0848 444 444

## Source des illustrations

Couverture: Shutterstock;

p. 1: Shutterstock, Office fédéral de l'énergie OFEN;

p. 2: Energie-bois Suisse;

p. 4–5: Shutterstock, Renggli AG, Lutz Architectes Sàrl;

p. 6–7: Energie-bois Suisse, Adelheiz AG,  
Office fédéral de l'énergie OFEN;

p. 8–9: Shutterstock, Energie-bois Suisse;

p. 10–11: Jan Oelker / Alpha Ventus ;

p. 12–13: Institut Paul Scherrer PSI;

p. 14: Shutterstock;

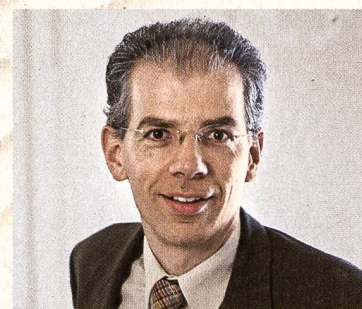
p. 15–16: Office fédéral de l'énergie OFEN, Quality Alliance Eco-Drive.

## Chère lectrice, cher lecteur,

L'Organisation des nations unies a proclamé 2011 «Année internationale de la forêt». Le rôle indispensable de la forêt dans notre écosystème est ainsi mis en lumière. C'est important. Mais pour moi comme pour de nombreux habitants de ce pays, la forêt représente davantage encore. Elle est un lieu où l'on aime se détendre et s'évader, un lieu qui abrite certains de nos premiers souvenirs visuels, olfactifs ou tactiles de notre enfance.

Pour le secteur de l'économie, la forêt est un formidable gisement d'une matière première renouvelable, le bois. En Suisse, il représente l'une des principales ressources naturelles. Il convient de l'utiliser durablement et de le valoriser efficacement par une exploitation en cascade, à savoir en premier comme matériau de construction puis comme une source d'énergie neutre en CO<sub>2</sub>.

L'énergie du bois n'est pas une découverte récente. La bûche qui crépite dans l'âtre est considérée depuis très longtemps comme chaleureuse et bienveillante. Mais il faut reconnaître que les installations de nos parents et de nos grands-parents n'étaient pas des modèles en matière d'écologie. Les émissions de poussières fines étaient considérables. Aujourd'hui, la situation est heureusement différente. Des progrès technologiques importants ont conduit à des



chauffages à bois nettement plus propres et plus efficaces.

Dans le cadre de la stratégie énergétique 2050, le Conseil fédéral souhaite se passer du nucléaire tout en continuant de garantir une sécurité élevée de l'approvisionnement énergétique de notre pays. Le bois y a toute sa place en tant que ressource locale, renouvelable, neutre en termes de CO<sub>2</sub> et à faible énergie grise. Seules quelques émissions persistantes de poussières fines viennent ternir ce bilan prometteur. Il faut donc continuer à encourager l'innovation dans ce secteur, ce que nous faisons notamment au travers du programme SuisseEnergie en faveur de l'efficacité énergétique et des énergies renouvelables. Il nous appartient de participer à la conception de notre futur énergétique.

*Daniel Büchel, sous-directeur de  
l'Office fédéral de l'énergie et directeur  
du programme SuisseEnergie*

## AU SOMMAIRE

<b>Editorial</b>	1
<b>Interview</b>	
Christoph Aeschbacher, directeur de l'association «Energie-bois Suisse», évoque l'essor du bois-énergie en Suisse	2
<b>Bois de construction</b>	
Le bois, un matériau moderne en vogue	4
<b>Chauffage au bois</b>	
Le succès des réseaux de chauffage à distance	6
<b>Chauffage au bois</b>	
Une bonne alternative au mazout et au gaz	8
<b>Série: promouvoir le courant vert en Europe</b>	
L'Allemagne encourage la production de courant vert depuis 1991	10
<b>Recherche &amp; innovation</b>	
Les chauffages au bois émettent encore trop de poussières fines	12
<b>Comment ça marche?</b>	
Un kilogramme de bois équivaut à 640 grammes de chocolat	14
<b>En bref</b>	15
<b>Services</b>	17

# energeia.